



可利得建材公司

家居建材總匯

高品質 價錢平!

www.qualitygranitecabinets.com

數萬呎廠房陳列 存貨充足 服務廣大客戶

專業安裝 免費上門設計估價



各種不銹鋼盆 陶瓷盆



實木廚櫃



花崗岩 石英石 大理石 玉石



實木地板

有大量不同款式的現貨:

- 石英石 · 花崗岩石 · 大理石 · 實木櫥櫃 · 浴室櫃 · 實木硬地板 · 防水地板 · 複合地板 · 玻璃馬賽克 · 各種地磚 · 不銹鋼盆 · 石盆 · 陶瓷盆 · 玻璃盆 · 各種水龍頭

10760 SW Beaverton Hillsdale, Beaverton OR 97005

電話: 503-372-9511 / 503-550-7618

魚樂軒



EXCELLENT

CUISINE

Open Hour
7 Days a Week
9:30 am - 9:00pm

Scan Code for Digital Menu
掃一掃掌上菜單



8733 SE Division St #101, Portland, OR 97266

湘川、粵名菜 游水海鮮 新派點心

503-946-8830

特價菜式 (只限外賣)

\$12.99



- 乾炒牛河 · 洋蔥豬扒 · 麻辣豬耳 · 腩仔四季豆 · 醬香茄子 · 星洲炒米粉 · 揚州炒飯 · 芋頭炆鴨煲 · 辣子雞丁 · 鹹魚雞粒炒飯 · 滑蛋蝦仁 · 虎皮尖椒牛肉 · 肉片白菜心 · 肉末茄子 · 紅燒豆腐 · 手撕雞 · 鴨絲雪菜炆米 · 麻婆豆腐 · 支竹鴨掌翅煲

OUR WEEKLY DEALS

ONLY TIGARD STORE.

H MART

SALE 2024

Apr 26 - May 2

<p>新鮮 牛仔骨塊 FRESH BEEF SHORT RIB CHUNK LIMIT 3 9.98 lb</p> <p>去骨 牛腿肉 BEEF BONELESS HINDSHANK 5.98 lb</p> <p>切薄片 牛腩 BEEF BRISKET THIN SLICED 10.98 lb</p> <p>火鍋 五花肉 PORK BELLY FOR HOTPOT 9.98 lb</p> <p>切片 五花肉 PORK BELLY SLICED 5.98 lb</p> <p>帶皮 五花肉 PORK BELLY SKIN ON CHUNK 5.98 lb</p> <p>排骨條 PORK SPARE RIB ROLL TIGARD STORE ONLY 4.48 lb</p> <p>煲湯 牛排骨 BEEF BACKRIB FOR SOUP TIGARD STORE ONLY 3.98 lb</p> <p>什錦海鮮 SEAFOOD MIX 14 OZ 3.98 pk</p> <p>鯉魚 BONITO 2.98 lb</p>	<p>香米 SUN PANDA THAI JASMINE RICE 50 LB 33.98 bag</p> <p>龍口粉絲 DRAGONFLY BEAN VERMICELLI 10.5 OZ 1.78 ea</p> <p>又燒包 TASTY BAO 3 KINDS / 680 G 5.98 ea</p> <p>蝦餃 SAVORY EXPRESS SHRIMP DUMPLINGS 2 KINDS / 500 G 5.48 ea</p> <p>叉燒包 TASTY BAO 3 KINDS / 680 G 5.98 ea</p> <p>春卷皮 SPRING ROLL PASTRY 2 KINDS / 19.4 OZ 2.78 ea</p> <p>米紙 SPRING ROLL WRAPPER 12 OZ 1.78 ea</p> <p>蝦餃 SAVORY EXPRESS SHRIMP DUMPLINGS 2 KINDS / 500 G 5.48 ea</p> <p>芒果 ATAULFO MANGO 15.98 box</p> <p>橘子 HONEY TANGERINE 2.28 lb</p> <p>迷你西瓜 MINI WATERMELON 2.78 ea</p> <p>香橙 NAVEL ORANGE 0.78 lb</p> <p>奇異果 GREEN KIWI 2LB 7.48 pk</p> <p>番茄 STEM TOMATO 1.68 lb</p> <p>南瓜 KABOCHA 0.98 lb</p> <p>黃瓜 PERSIAN CUCUMBER 0.78 lb</p> <p>茄子 CHINESE EGGPLANT 1.18 lb</p> <p>灰瓜 GRAY SQUASH 0.98 lb</p>	<p>沙丁魚 SARDINES IN TOMATO SAUCE 2 KINDS / 15 OZ 1.98 ea</p> <p>芝麻餅 DRAGONFLY SESAME COOKIES 3.5 OZ 0.78 ea</p> <p>醬油 KORNER LIQUID SEASONING 8.45 OZ 2.29 ea</p> <p>椰子水 OTAN COCONUT WATER 10.5 FL OZ 0.78 ea</p> <p>魚露 SQUID FISH SAUCE 7.25 ML 1.98 ea</p> <p>罐頭 菠蘿蜜 DRAGONFLY YOUNG GREEN JACKFRUIT 20 OZ 1.48 ea</p> <p>椰奶 CHEF'S CHOICE COCONUT MILK 13.5 OZ 1.78 ea</p> <p>蝦條 DRAGONFLY SHRIMP CHIP 2 KINDS / 7.4 OZ 2.78 ea</p> <p>無糖 氣泡水 SPARKLING DRINK ZERO SUGAR 5 KINDS / 11.8 OZ 0.78 ea</p>
--	--	---

Open 365 days

PORTLAND INTERNATIONAL SUPERMARKET

TIGARD STORE

13600 SW Pacific Hwy, Tigard OR
SUN-THU: 9AM - 9:30PM FRI-SAT: 9AM-10PM

Integrated Point Service WA+OR

眾議院通過TikTok「不賣就禁」法案

(綜合報道)美國國會眾議院4月20日以壓倒性優勢通過了TikTok剝離中國字節跳動的法案，該法案要求在9個月內出售TikTok，否則將面臨全國禁令。總統拜登有權將期限延長至一年。這項措施得到了參議院及拜登總統的支持，使得TikTok可能比以往更接近在美國被禁止使用。

根據彭博社報導，TikTok美國公共政策主管貝克曼向員工發出的內部信件顯示，若法案正式成為法律，TikTok將向法院提出法律挑戰。貝克曼在信中表示，該法案侵犯了TikTok約1.7億美國用戶的第一修正案權利，他還表示這只是「開始，而不是結束」，並將「繼續戰鬥」。

根據眾議院通過的法案，要求TikTok脫離母公司位元組跳動，這意味著位元組跳動必須在9個月內出售Tik-



Tok，否則TikTok將面臨全國禁令。該法案現在將移交至參議院審議，如果再次通過，將送交拜登總統決定是否簽署成為法律。

外界預計參議院將在未來幾天內進行投票。美國總統拜登表示，他將立即簽署這項「不賣就禁」的法案。

TikTok是一款風靡全球的短視頻應用程式，允許用戶創建、分享和觀看短小的視頻內容。它於2016年由中國公司字節跳動(ByteDance)推出，隨後在2018年正式進入國際市場。TikTok的獨特之處在於其簡潔易用的界面和豐富多樣的創意工具，使得用戶能夠輕鬆地拍攝、編輯和分享15秒至3分鐘不等的短視頻。

哥倫比亞大學等多所紐約學校爆發抗議浪潮

(綜合報道)連日來，哥倫比亞大學的巴勒斯坦支持者運動4月23日持續發聲，引發紐約市多所大學校園的連鎖抗議。根據最新報道，哥大校方已宣佈暫時關閉校園，所有課程轉為線上教學。此外，數百名哥大教職員工在校園內聲援被捕和被停學的學生。

這場運動始於4月17日，當晚，哥大校長沙菲克前往國會回應校內反猶主義指控，隨後學生們在校內圖書館前的草坪紮營，並於校門外集會，呼籲校方斷絕與以色列的合作。紐約警方隨後在校園內進行清場行動，逮捕超過百人，帳篷營地被清理。

然而，抗議浪潮未有停歇。在校方處分參與學生後，紮營行動持續進行，並在校內多處草坪輪流設立營地。為應對可能的安全風險，哥大校方已加強校園安保，並增派人員進行入校身分檢查。

哥大校方與官方的態度激起了更大的風波。根據社群平台以及校內學生提供的消息，有300至500名哥大教職員工22日聚集在圖書館前聲援被捕和被處分的學生，譴責警方的入校逮捕行為。位於曼哈頓紐約大學(NYU)的學生，22日也開始在校外的街道上紮營，以應和哥大的抗議活動。而在耶魯大學，22日一群穿著防暴裝備的警察進入校園，將47名不願撤離的抗議學生逮捕，之後將由校方處分，其中也包括停學。

對於哥大校方的應對，政治人物和社群領袖也紛紛發聲。紐約州州長霍楚及多名國會議員前往哥大與警方和校方進行溝通，呼籲對話與理解。然而，哥倫比亞大學所在的紐約州全部共10名共和黨國會議員，22日聯名公開信要求哥大校長沙菲克(Minouche Shafik)辭職下台。



男子在川普封口費案審判法庭外自焚

(綜合報道)4月19日週五，在前總統川普歷史性的刑事審判即將開庭之際，一名男子在紐約法庭外自焚。據官員表示，自焚者似乎不是針對川普。

自焚事件發生時，紐約曼哈頓市中心的法院外攝影機架滿，許多電視台記者正在等待開庭的第一天。據CNN一名記者稱：「我看到一個完全被燒焦的人。」

據紐約警察局長表示，這名男子被確認為佛羅裡達州聖奧古斯丁居民邁克斯·阿札雷洛週五下午1點30分左右，他走進曼哈頓下城法院對面的指定抗議區後點燃了自己。特朗普當時正在受審。警方指出，阿札雷洛似乎並非以川普或其他與審判相關的人為目標。

根據目擊者描述，阿札雷洛先是開始整理衣服，然後打開背包，拿出傳單，在小公園裡四處亂丟。他隨後拿出一個罐子，將液體助燃劑倒在自己身上，然後點燃了自己。警方認為，這種助燃劑是一種用於清潔的酒精類物質。儘管其中一份小冊子提到「邪惡億萬富翁」，但其他目擊者稱並未明確提及川普。據警方表示，阿札雷洛全身燃起大火後，仍走了幾步，然後摔倒在地。影片顯示，自焚發生後的瞬間，阿札雷洛躺在地上燃燒，有時似乎還抽搐起來。



阿札雷洛自焚後被緊急送往當地醫院，傷勢危急，最後在醫院被宣佈死亡。

警方副局長塔里克·謝波德在新聞發佈會上表示：「目前，我們將他歸類為某種陰謀論受害者，我們將從這一點出發展開調查。」現場圖片顯示，他攜帶了一塊標語牌，上面寫著「Trump is with Biden, and they're about to fascist coup us (特朗普和拜登是一伙的，他們要對我們發動法西斯政變)」。

在一份網上宣言中，同名男子聲稱引火自焚並向目擊者和緊急響應人員道歉，同時警告稱將發生「末日般的法西斯政變」，並對加密貨幣和美國政治人物提出批評。

此前，由12人和6名候補陪審員組成的陪審團已經就座，這是對美國前總統的首次刑事審判。特朗普對指控不認罪。

這場審判將在曼哈頓的法庭上進行數週，迫使川普在與拜登總統競爭激烈的背景下，同時扮演刑事被告和政治候選人的雙重角色。

拜登宣佈70億元補助低收入戶安裝太陽能板



(綜合報道)美國總統拜登在慶祝地球日(22日)時宣佈，將提供700億美元的經費，為近百萬低收入家庭安裝太陽能板。這一舉措是拜登政府推動氣候變化應對的重要舉措之一。

拜登總統還宣佈了「美國氣候軍團」的成立，旨在為年輕人未來從事氣候相關工作做準備。此舉也被視為拜登連任的重要策略之一，因為年輕選民通常更關心氣候變化問題。「美國氣候軍團」計劃訓練2萬名年輕人備妥技能，以便能夠在氣候相關行業工作，例如安裝太陽能板、操作光學雷達、偵測甲烷排放等。第一堂訓練課預定6月開學。

據白宮透露，這700億美元的補助資金將由環境保護署的「全民享有太陽能」計劃支持，這一計劃是拜登推

動的里程碑式氣候變化法案《通膨削減法》的一部分。預計該計劃將創造約20萬個工作機會，而接受補助的家庭每年可節省約400美元的電費支出。

共有60個州級和地方政府機構以及非營利組織贏得了這些補助金，將幫助貧窮社區使用太陽能，減少電費支出。此外，阿拉斯加州、亞利桑那州、新墨西哥州、科羅拉多州等州的原住民家庭也將受益於安裝太陽能板。

此外，「美國氣候軍團」計劃將培訓2萬名年輕人，使其具備從事氣候相關行業工作的技能，如安裝太陽能板、操作光學雷達、監測甲烷排放等。第一期培訓計劃預計於6月開班。

太陽能作為一種關鍵的可再生能源，越來越受到關注。它不僅可以減少美國對化石燃料的依賴，還有助於降低溫室氣體的排放。然而，高昂的初裝成本使得許多美國家庭無法獲得這一清潔能源。

生物多樣性中心能源司法專案主任Jean Su評論稱，以社區為基礎的太陽能是保護人類和氣候免受化石燃料危害的最大希望。她表示，這些有針對性的投資意味著低收入家庭可以獲得負擔得起、具彈性、保護生態系統的清潔能源，對拜登總統啟動這一具有里程碑意義的項目感到高興。

白宮國家氣候顧問Ali Zaidi表示，投資於屋頂太陽能可以釋放經濟機會，創造通向支持中產階級的職業道路，為人們省錢，提高他們的生活質量。

美印太司令：中國目標2027年之前具攻台能力

美軍印太司令部司令阿基里諾(John Aquilino)昨天受訪表示，中國目標是在2027年之前具備侵略台灣的能力。這番說法呼應了美國軍事高層官員先前的警告。

阿基里諾是在訪問日本期間告訴日經亞洲(Nikkei Asia)及當地其他媒體，前述時間表是根據中國國家主席習近平的要求「如果任務是在2027年執行，他的軍隊要做好準備」。他還說，這個時間表不是美方提出。

阿基里諾指出：「儘管經濟正在衰退，他們仍執意決定要投資於軍事能力。」他認為中國即使經濟層面遭遇更大阻力，仍會持續在軍事上投入可觀的資源。



RIVERVIEW CEMETERY FUNERAL HOME

紀念墓園

福澤延綿之地

位處優越，飽覽Mt Hood四季景緻

我們專業誠懇的團隊，會細心地講解所需服務，設有中西式傳統土葬，全套殯儀服務，並有多種花園，陵墓及骨灰位可供選擇。

8421 SW Macadam Ave., Portland, OR 97219
Tel: (503) 246-6488

Dignity MEMORIAL

林肯紀念墓園·殯儀館

Lincoln Memorial Park & Funeral Home
11801 SE Mt. Scott Blvd. Portland OR 97266

張思思 Sisi Zhang

誠心講解 誠懇服務

辦公室: 971-407-3244
手機: 415-290-9812

- 傳統土葬
- 私家花園、陵墓、室內外骨灰位
- 中西式全套殯儀服務
- 先人骨灰出入口安葬
- 預購福地及各項預先籌辦殯儀服務
- 本公司有多處墓園，可供選擇

特別介紹：專為亞洲人建造之福地 福蔭園 Imperial Garden

Dignity MEMORIAL

林肯紀念墓園·殯儀館

Lincoln Memorial Park & Funeral Home
11801 SE Mt. Scott Blvd. Portland OR 97266

Sunny Sam 岑麗娟

手機: 503.701.4745

超過二十八年的經驗 真摯為社區服務

- 傳統土葬
- 私家花園、陵墓、室內外骨灰位
- 中西式全套殯儀服務
- 先人骨灰出入口安葬
- 預購福地及各項預先籌辦殯儀服務
- 本公司有多處墓園，可供選擇

Finley-Sunset Hills Mortuary and Cemetery
6801 SW Sunset Hwy Portland, OR 97225 503-292-6654

Skyline Memorial Gardens & Funeral Home
4801 NW Skyline Blvd., Portland, OR 97229 503-292-6611

特別介紹：專為亞洲人建造之福地 福蔭園 Imperial Garden

俄羅斯外長：俄中貿易幾乎已經去美元化

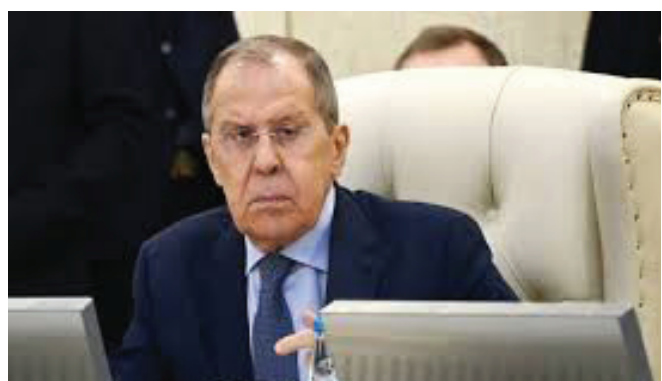
(綜合報道)4月22日，俄羅斯外交部長拉夫羅夫在莫斯科出席會議時指出，俄中貿易合作全面發展，兩國之間超過90%的結算都以本國貨幣進行，幾乎完全「去美元化」。

據報導，拉夫羅夫說，「俄中經貿合作正積極發展，雙邊經濟關係幾乎完全去美元化。如今，90%以上的相互結算已轉換為本國貨幣」。

外電指出，俄烏戰爭爆發以及美國與盟友對俄實施制裁後，俄羅斯正努力降低美元和歐元在俄國經濟中的作用，將貿易從歐洲轉向亞洲。

俄羅斯總統普京去年8月在金磚國家領導人峰會表示，金磚國家正尋求減少相互交易中對美元的依賴，「我們(金磚國家)經濟關係的『去美元化』進程正蓄勢待發，我們正在努力制定有效的相互結算以及金融貨幣監管的機制」。

針對中俄經貿關係，中國商務部發言人何亞東今年初曾指出，中俄經貿合作近年持續穩定發展。商務部將與相關部門全力落實兩國元首達成的重要共識，鞏固中俄貿易投資合作良好發展趨勢，加強兩國企業和地方間合作，不斷豐富中俄經貿合作內涵。



比利時男子酒駕獲無罪 因為身體會「自動釀酒」

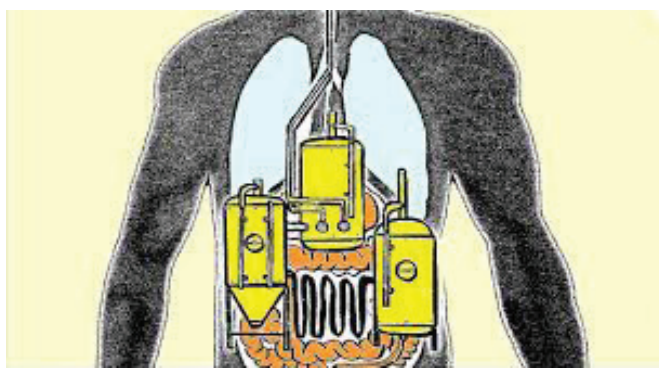
(綜合報道)4月22日，一名被指醉酒駕駛的比利時男子，因證實患有導致身體自然產生酒精的疾病「自動釀酒綜合症」(ABS)，被無罪釋放。三名醫生分別對男子進行了獨立檢查，他們最終證實男子是自動釀酒綜合症患者，他胃裡的碳水化合物發酵，導致血液中的乙醇含量增加。

比利時媒體報道，法官在判決書中強調，當事人並沒有出現喝醉酒的症狀。依照當地司法管理，男子的姓名沒有對外公佈。

比利時聖盧卡斯醫院的臨床生物學家弗洛林解釋說，自動釀酒綜合症患者體內會產生與酒精飲料同類型的酒精，但患者通常感覺不到酒精的影響。

「自動釀酒綜合症」是一種極為罕見的疾病，也被稱為腸道發酵綜合徵，全球只有20人被正式診斷出患有

這種疾病。她說，自動釀酒綜合症並不是一種先天的疾病，而是當他們患有另一種腸道相關疾病時才會出現的病症。全球至今只有約20人正式被診斷出患有自動釀酒綜合徵，但科學家相信患有這種病症的人數被低估了。



日元匯率下跌 引中國遊客赴日狂購奢侈品

(綜合報道)近期，日元匯率持續走低，日元兌美元匯率一度跌至1990年以來的最低水平，引發了大批中國遊客前往日本購買奢侈品，享受匯率帶來的購物優惠。

根據日本《週刊經濟》的報道，自1月初以來，日元對美元的匯率從1美元兌換141日元跌至4月22日的1美元兌154.61日元。這樣的大幅貶值使得在日本購買奢侈品比在中國國內便宜了近10%到50%，吸引了大量中國遊客湧向日本。

一位購物狂的中國遊客表示：「日本的LV店裡都是中國人，算上各類優惠，一個2萬元的包能便宜3000，4000元。」她透露自己甚至因為購物過量，買了兩個行李箱才裝得下購買的商品。

日元貶值不僅吸引了中國遊客購買奢侈品，也吸引了大量國際投資者前來投資日本房地產。據日本北京總商會會長潘若衛透露，許多中國人甚至準備以現金在東京奧運村附近購房。

日元貶值也影響了日本國內市場。日本華僑華人婦女聯合會會長雪平圓指出，日本房價近兩年急劇上漲，有些地方房價已經回到了90年代的泡沫高峯期。日本東吳證券的研究報告顯示，日本主要城市的房地產價格一直在上升，其中東京都市圈的房價上升了近76%。

對於日元的持續貶值，市場普遍預期是因日本與其他主要經濟體(尤其是美國)的貨幣政策差異所致。潘若衛表示，日本政府與日本銀行之間對貨幣政策存在分歧，這對日元的價值產生了影響。



泰國曼谷出現極端高溫 或破125.6度

(綜合報道)泰國氣溫飆升，當局今天對首都曼谷發佈極端高溫警報，敦促民眾保護自身安全要待在室內。當地預報氣溫將達102.2華氏度(攝氏39度)，體感溫度更可能會突破「極度危險」等級的125.6華氏度(攝氏52度)。

法新社報導，幅員遼闊的曼谷預報氣溫高達102.2華氏度，酷熱指數(heat index)則會飆到被當局歸類為「極度危險」125.6華氏度以上。

酷熱指數也稱為體感溫度，意指同時將濕度、風速和其他因素納入考量後，人體對外部氣溫感受到的熱度。

曼谷市政府環境主管機關在臉書貼文指出：「警報：今日酷熱指數達到『極度危險』。請避免戶外活動。當酷熱指數突破125.6華氏度，就歸類為極度危險。」



4月通常是泰國一年中最熱、最潮濕的時候，聖嬰現象又加劇今年的情況。

泰國本周熱浪來襲，北部喃邦省(Lampang)22日高溫達到111.6華氏度，直逼全國歷來最高溫紀錄的112.3華氏度。

加沙南部醫院發現近300具屍體 部份死者生前疑遭虐待



(綜合報道)巴勒斯坦加沙地帶民防部門說，自4月19日以來，在以色列軍隊撤離後的汗尤尼斯市(Khan Younis)納賽爾醫院(Nasser hospital)發現了283具屍體，其中包括最近發現的73具。據稱，部分屍體被發

現時雙手雙腳被綁，並存在著被處決的可能性。

民防部門的官員蘇萊曼(Yamen Abu Suleiman)指出，這些屍體表現出明顯的處決痕跡，但無法確定是否是被活埋還是遭到其他形式的處決。他進一步表示，大多數屍體已經腐爛，身份辨認工作也因此變得困難。

根據多家國際媒體的報道和民防部門的說法，這些屍體中有些是在以色列軍隊3月下旬攻入納賽爾醫院後遭到殺害的，還有一些是在今年早些時候以色列軍隊圍困納賽爾醫院期間死亡的。

納賽爾醫院曾在2024年1月遭到猛烈轟炸和激烈交火。報導指出，由於無法將屍體安全地運送到遠處的公墓，當地居民不得不在納賽爾醫院內臨時埋葬親人。一位居民透露，他的兒子於今年1月在戰火中喪生，

暫時埋葬在納賽爾醫院內，但他們現在無法找到屍體，希望能將其安葬在體面的墓地。另一位居民則表示，他的兄弟的屍體原本被埋在一棵倒下的棕櫚樹下，但後來也找不到了。

對於這一情況，哈馬斯媒體辦公室主任接受訪問時表示，他們已要求國際調查，以揭示針對平民、兒童和婦女的罪行。

值得注意的是，納賽爾醫院並非唯一出現類似情況的地點。加沙地帶北部的希法醫院也在最近被發現大量避難平民和醫護人員的屍體，其中一些屍體還顯示遭受軍用車輛碾壓的跡象。

以色列軍方對此暫時未予置評，但承諾稍後將對媒體提出的問題作出回應。他們指控哈馬斯將醫院用作指揮中心，並否認了哈馬斯和醫護人員對於藏匿挾持人員的指控。

加沙民防部門官員透露，尋找屍體的工作將繼續進行至4月25日。

少花钱, 多乘车

使用我们的折扣票价 Hop 卡, 每月只需 28 美元, 随意乘坐任何车辆。

立即在 trimet.org/save 上申请

TRIMET

AJ 汽車維修
AJ AUTO COLLISION LLC

代辦保險報賠 及 協助保險支付費

- 專業修理
- 噴漆
- 定期保養
- 玻璃報賠
- 剎車系統
- 引擎維修
- 換機油
- 冷氣
- 換輪胎
- 電路系統檢查

(503) 841.6826

(粵語、國語、英文)

經驗豐富 服務迅速
設備先進 一流技術
價格公道 免費估價

5315 NE 105th Ave, Portland, OR 97220

亞裔夏威夷原住民/太平洋島民社區支持以下候選人 Asian Native Hawaiian/Pacific Islander Community Supports



參議員詹姆斯·曼寧
Senator James L. Manning Jr.

民主黨籍州務卿候選人
Democratic Candidate Secretary of State

詹姆斯·曼寧為公眾服務的生涯，要從他五年級時做過馬路指揮員算起。從那時起，他便將保護和服務視為自己的使命，無論是作為執法人員或是在陸軍中服役，都以誠信和值得信賴的態度履職。此後，他在州參議院和尤金市警察委員會中任職。他還擔任過俄勒岡州黑人事務委員會主席。在參議院，他領導了為選舉投票提供更好的便利、提供優秀就業機會和職業培訓、改革醫療保健系統、並阻止槍支暴力等方面的努力。

James Manning's career in public service began with a crossing guard assignment in the fifth grade. Since then, he has made it his mission to protect and serve – as a law enforcement officer and in the U.S. Army – with integrity and trustworthiness. Since then, he has served in the State Senate and the City of Eugene Police Commission. He also chaired the Oregon Commission on Black Affairs. In the Senate, he's led efforts to make voting more accessible, provide good jobs and workforce training, transform our healthcare system and stop gun violence.

votejamesmanning.com/ twitter.com/Manning_SOS
www.facebook.com/JamesManningSOS www.instagram.com/manningstll/?hl=en



邁克·施密特
Mike Schmidt

麥魯瑪縣地方檢察官
Multnomah County District Attorney

麥克·施密特目前是麥魯瑪縣地方檢察官。在他的首個任期內，麥克與執法部門、立法者和社區領袖合作，致力於減少槍支暴力、汽車竊盜和零售盜竊等行動。麥克畢業於路易斯與克拉克法學院，最初在地方檢察官辦公室擔任檢察官。麥克與妻子和兩個孩子居住在波特蘭東南區。

Mike Schmidt is the current Multnomah County District Attorney. Throughout his first term, Mike has partnered with law enforcement, legislators, and community leaders on initiatives focused on reducing gun violence, auto theft, and retail theft. Mike graduated from Lewis & Clark Law School and initially worked as a prosecutor in the District Attorney's office. Mike lives in Southeast Portland with his wife and their two children.

www.mikeschmidtforda.com [@DAmikeschmidt](https://twitter.com/DAmikeschmidt)



克雷格·羅伯茨
Craig Roberts

克拉克馬斯縣委員會主席，職位1
Clackamas County Commission Chair, Position 1

克雷格·羅伯茨在執法領域有著40年的職業經驗，其中包括擔任克拉克馬斯縣警長長達16年。他善於聆聽並致力於共同解決困難問題。他與各方利益相關者合作，成立了兒童中心（該縣的第一個兒童虐待評估中心），並為家庭暴力倖存者提供安全庇護所。為了結束囚禁、無家可歸、精神疾病和成癮等問題造成的困境循環，他建立了卓有成效藥物治療計劃和過渡中心。

Craig Roberts had a 40-year career in law enforcement including 16 years as Clackamas County Sheriff. He listens and works together to solve difficult problems. He partnered with stakeholders to create the Children's Center, the county's first child abuse assessment center and A Safe Place for survivors of family violence. To end the revolving door of incarceration, homelessness, mental illness and addiction, he built a successful drug treatment program and the Transition Center.

RobertsforClackamas.com
Facebook.com/RobertsForClackamas



凱爾·特恩
Cayle Tern

波特蘭市議會1號選區
Portland City Council District 1

凱爾·特恩是一位1980年移民美國的老撾難民。他在人力資源部工作超過15年，幫助陷入貧困的家庭重新站起來。他崇尚社會公平正義，並投入精力為移民權利和邊緣化家庭發聲。凱爾畢業於波特蘭州立大學，獲社會工作碩士學位，長期以來一直是亞裔美國社區的堅定倡導者。

Cayle Tern is a refugee from Laos who immigrated to the United States in 1980. Cayle has over 15 years experience working for the Department Of Human Services helping families experiencing poverty get back on their feet. Cayle is passionate about social justice and equity and spends his time advocating for immigrant rights and marginalized families. Cayle earned a Master of Social Work at PSU and has been a staunch advocate for the Asian American Communities.

www.cayleforpdx.com
 *Portland City Council races in November General Election
 *11月大選波特蘭市議會競選活動

亞裔夏威夷原住民/太平洋島民社區 Asian Native Hawaiian/Pacific Islander Community

- | | | |
|---|-------------------------------------|---|
| Cha, Lee Po | Lee, Neil | Tanega, Joselito |
| Chen, Ron | Lim, Jaime | Tran, Jasmine |
| Chin, Jimmy | Lin, Raymond | Troung, Kien, PCC Board Director |
| Chin Ryan, Christine | Ninh, Hai | Tu, Thao Duc, President of Vietnamese Community of Oregon |
| Choi, Mike | Osilla-Lim, Dory | Ung, Hav (Howie) |
| Erguiza, Chrissy | Palmer, Emily Xizhen | Ung, Kilong |
| Hunter, Jane | Phillips, Paula Luan | Ung, Ratha |
| Kim, Hunsoo, Korean Society of Oregon President | Ping, Tya, THPRD Board of Directors | Xin, Andy |
| Kim, Jenny | Saechao, Chio | Ying, Stephen |
| Dr. Kim, Samuel, ER Doctor | Saechao, May | Yu, Annie |
| Kong, Kittie | Santos-Lyons, Joseph | Zheng, Wendy |
| Lay, Thengbong | See, Terry | |
| | Sek, Siani | |

由詹姆斯·曼寧的支持者（18375）、麥克競選地區檢察官委員會（ID #20018）、羅伯茨競選克拉克馬斯縣委員會主席（ID #12514）、凱爾的支持者（21293）支付。

Paid for by Friends of James Manning (18375), Mike for DA Committee ID #20018, Roberts For Clackamas ID# 12514, Friends of Cayle (21293)

台灣金門縣政團呼籲兩岸恢復自由行政策

(綜合報導)近日,台灣金門縣議會兩政團呼籲,希望中華民國政府向中方爭取恢復自由行政策,讓中國遊客能夠自由往返金門,以促進地方觀光經濟的復蘇與發展。

會議召集人陳泱泱指出,金門應積極爭取在兩岸共融生活圈框架下,恢復中國遊客自由來往金馬的權利,以振興地方觀光產業。議會成員也承諾將與中方持續協商,以推動中國遊客盡快來金門觀光,讓當地居民受惠於雙岸政策。

會議中針對多項議題進行了討論,包括自用小船停泊

收費標準、觀光產業發展、地區經濟招商策略等。陳泱泱強調,金門應積極應對中國遊客來訪的潛在影響,並爭取更多中央資源用於地方觀光設施的改善和活化,以使金門經濟脫胎換骨,迎接新的發展機遇。

自由行是指兩岸居民可以自行申請旅行,免簽證或簡化手續,以便自由往來。對於台灣地區來說,自由行最早開始於2008年6月28日,允許台灣居民赴中國大陸旅遊,並由當時的國民黨政府推動。然而,中國大陸於2019年7月起暫停對金門、馬祖居民實施自由行政策,其官方解釋是出於對台灣當局的政治立場和措施的反應。



中國餐飲遇倒閉潮 「窮鬼套餐」盛行

(綜合報導)中國餐飲業收入雖然在成長,但市場環境變得更加嚴峻。根據央廣網和新浪财经報導,2024年第一季餐飲業收入達到人民幣1兆3445億元,年增10.8%,但增速明顯放緩,比去年同期的20.4%有所下降。

然而,餐飲業面臨註銷和吊銷的壓力。第一季度中國餐飲相關企業註銷、吊銷量達到45.9萬家,比去年同期增加了2倍多,顯示市場進入高速汰換期。

經過創業潮的一年後,無法找到突破口的餐飲從業者被市場淘汰。面對消費者追求極致性價比的需求,餐飲業者紛紛推出「窮鬼套餐」,以滿足消費者的需求。

「窮鬼套餐」源自西式速食,如麥當勞的「1+1隨心配」、「10元吃堡」等。近期,宜家家居推出了「瘋狂星期五」活動,加入「窮鬼套餐」戰場,吸引了更多消費者。

廣東暴雨已致4死10失蹤 11萬人撤離

(綜合報導)中國大陸南方連日暴雨,廣東成為重災區。據廣東省4月22日官方消息,連日強降雨導致廣東多地受災,已造成四人死亡,仍有10人失蹤。此輪強降雨導致廣東多災,全省累計轉移民眾11萬人,緊急安置2.58萬人。

自4月16日以來,廣東出現4月最強降雨,北江幹流發生今年第二號洪水。受強降雨影響,北江幹流全線上漲,多個水文站出現超警戒水位,主要集中在韶關、清遠、肇慶市北江幹支流。廣東清遠多個村鎮房屋和農田被洪水淹沒;韶關江灣鎮被洪水包圍外,還發生土石流,導致有居民受困,超過八十名救援人員徒步趕抵災區救援,部份傷者由直升機送院治療;肇慶封開縣亦有多處地方發生嚴重淹水,消防使用橡皮艇救出百餘名受困居民。

23-25日三天,廣東南部仍出現大到暴雨,有暴雨災害中高風險。

25日消息,廣東省韶關江灣鎮救援隊員劉永嘉在搶險救災中犧牲,年僅28歲。



中國18名慰安婦受害者子女首次在國內起訴日本政府

(綜合報導)中國18位慰安婦受害者子女近日再次起訴日本政府,這是民間對日申訴32年來,首次在中國法院向日本政府提起訴訟。近日,這18位慰安婦受害者子女已將訴狀交至山西省高級人民法院。

早在1992年,中國慰安婦受害者向日本政府提出申訴,要求日本政府向慰安婦受害者公開道歉並賠償。在日本律師的幫助下,1995年至2007年,日本法院經過幾十次開庭最終判決:承認歷史事實,不對受害者公開道歉,不予經濟賠償。

在本次案件中,18位慰安婦受害者均已過世。今年78歲的李拉弟是慰安婦受害者萬愛花的養女,她在民事訴狀中請求判決被告日本政府就日本軍隊在侵華戰爭中對萬愛花實施的綁架、拘禁、強姦、毆打、虐待、摧殘、傷害、疾病傳播等嚴重違法犯罪的侵權行為,請求日本政府公開道歉、懺悔;賠償人身損害賠償金和精神撫慰金合計200萬元。

這次訴訟的牽頭人張雙兵解釋,「經過十多年在日本法院起訴無果後,韓國法院的判決,讓我們意識到可以通過在國內法院起訴,來為中國慰安婦受害者群體討回公道。」

公道」。韓國首爾中央地方法院於2021年就韓籍慰安婦受害者對日本政府提起的索賠訴訟進行一審宣判,判處日本政府向慰安婦受害者每人賠償1億韓元(約合人民幣59萬元)。

由賈方義和郭乘希領銜的律師團隊目前已代理此案,賈方義認為,從法律層面講,有侵害就必有賠償。但日本政府多年來從未向慰安婦受害者群體進行真誠道歉和賠償,這是每個中國人心中的痛。「法律是人類最基本的理性,所以希望也像韓國一樣,透過我們的國內法,為慰安婦受害者群體討回公道。」賈方義說。



 Beaverton-3房2浴 1,614 sqft 位於溫馨的 beaverton 社區	 NE Portland-5房2浴 廚房全新裝修 花崗岩臺面 22X16 shop 可停放房車	 SE Portland-5房4.1浴 全新裝修 社區好 3間主要套房 外加1間帶電源的大型附屬建築	 Beaverton-5房3.1浴 寬敞的家與完整的地下室 實木地板 帶頂棚露臺和大甲板
 Portland-11樓 John Ross building South Waterfront 公寓 河景景色 臨近 OHSU tram	 NE Portland-3房3浴 2,241 sqft 主人房帶 deck 大後院帶 deck 可停放 RV 房車	 SE Portland-3房1.5浴 實木地板 廚房全新裝修 花崗岩臺面 帶工具房的大後院 帶頂棚大露臺	 SE Portland-2房1浴 1,500 sqft 步行可到 巴士站、富康超市、 PPC 和多家餐館等。
 Gresham-5房4.1浴 6,411 sqft, 夢幻般的獨立屋 2個大露台俯瞰 高爾夫球俱樂部	 Milwaukie-3房2.1浴 聯排別墅 交通便利 方便購物, 餐飲和娛樂	 SE Portland - 前必勝客 占地 16,500 sqft 地大。餐廳大樓 帶餐廳、抽油煙機、 步入式冰箱, 步入式冰櫃	 SE Portland-4房3浴 2,115 sqft, 一間臥室 位於首層, 寬敞明亮 拱形天花板 木地板
 Battle Ground-5房3.1浴 4,656 sqft 一層平房 住宅占地 2.75 英畝 莊園有客房	 Battle Ground-3房2.1浴 3,327 平方英尺 這個美麗的家 占地 2.26 英畝 主套房位於主層	 Milwaukie-3房2.1浴 聯排別墅 交通便利 方便購物, 餐飲和娛樂, 臨近 Clackamas 購物中心	 Li Huong Lanz Real Estate Broker 503-936-4154 Li@LiLanzProperties.com

Powered in Washington by KELLY RIGHT real estate.

Li Lanz Properties, LLC
10121 SE Sunnyside Rd, Suite 300
Clackamas, OR 97015
Licensed in Oregon

FARMERS®

波特蘭華人可信任的公司

甄麗玲
Diana L. Koelling

- 汽車 • 房屋
- 人壽 • 業務
- 勞工 • 退休儲蓄計劃

讓我來幫助您
滿足您的保險
優質服務.....

由一間您所熟悉的

437 SE 8th Ave., Portland, OR 97216
電話: 503-252-6171
傳真: 503-252-6355

波特蘭文藝中心

招生啦

2023

波特蘭文藝中心兒童舞蹈班

逢星期六在波特蘭社區學院,
東南區校舍 (82街夾 Division) 內上課, 時間如下:

A班 (6歲及以下): 12:30pm - 1:15pm
B班 (6歲及以下): 1:15pm - 2:00pm
C班 (6歲及以下): 2:00pm - 3:00pm

查詢請電:
(503) 709-1728

文藝中心的學生經常被邀在各社區活動中演出

港安護理之家

PRESTIGE CARE AND REHAB OF REEDWOOD
www.prestigecare.com

俄勒岡州特有為亞裔長者服務的安身之所

以亞裔住客為主
提供長期、短期和暫息 (RESPIRE) 護理
駐院物理、職業及語言治療; 一對一復康護理服務
駐院醫生、廿四小時護士, 華語越語翻譯。唐餐供應
不同種類的康樂活動, 如BINGO、外遊、團體探訪、太極
全面照顧每天生活需要, 包括服藥、淋浴、如廁、醫療約會
接受政府醫療保險-Medicaid、Medicare或私人付款

現急聘護士及護士助理 (CNA)

3540 SE Francis Street, Portland, OR 97202 (POWELL 夾35街、鄰近華人社區)
電話: (503) 232-5767

安康佑老增福壽

港灣護航避風雨

王亦熊律師

不获赔偿
绝不收费

车祸·单车意外·行人事故·滑倒跌伤



VAMES WANG & SOSA

Emery Wang, Attorney

503-669-3426

Licensed in Oregon and Washington



VW5039127236

邮件: emery@vameswang.com
网站: www.vameswang.com
东区: 600 NW Fariss Rd., Gresham, OR 97030
西区: 5920 NE Ray Circle, Hillsboro, OR 97124

Law Office of Li Wei

魏力律師事務所

俄州、華州注册律師
英語、國語
歡迎來電預約



公司成立 經濟交易 人身傷害
交通意外 各類移民 民事糾紛
分居離婚 子女撫養 遺囑信託

受理俄州、華州各類案件

2102 E McLoughlin Blvd., #300
Vancouver, WA 98661
電話: 360-433-9017
手機: 503-871-9533
電子郵件: lilwei@hotmail.com

平安保險公司

Pinon Insurance Agency

5821 SE 82nd Ave
Portland, OR 97266

為信用佳之顧客

節省高達30%汽車保險

電話: (503) 262.8600

傳真: (503) 262.8668

汽車·房屋·醫療·商業
餐館及勞工保險

為你提供保險及財務服務

陳新錦
Jody Chan

保險經紀
pinonins@gmail.com



房屋買賣 地產投資

陳承立 房地產經紀

Abraham Chan, MBA
(503) 310-1234

郵箱: momoproperties@q.com
英、粵、國、潮語
專業經驗 誠實負責

網址: www.abrahamchan.oregonfirst.com

NEW PENDING
\$348,888-4房2浴
屋1975建 1,392SF
雙車房530SF 地6,969SF
2個街區到147/Division
Fred Meyer

SOLD
\$499,950-4房2浴
特大雙車房 全新裝修
1711SF 0.31 acres
Troutdale 社區好
Mt Hood View!

SOLD
\$804,000
5房4.5浴, 雙廚房,
3,620SF
Salem

Abraham Chan
Owner
Call or text (503)234-MOMO (6666)
www.momo-construction.com
ccb# 211167

KELLY·RIGHT REAL ESTATE

持俄勒岡州及華盛頓州牌照

聯繫電話:
503-544-6728
carol-zjh@hotmail.com



趙錦慧 Carol Zhao
房地產經紀

●房屋, 土地買賣 ●地產, 生意投資
專業, 真誠為你服務

New Listing
卡拉OK酒吧出售
每週末可設樂隊表演, 東主退休
位於Longview, WA, 旺區
售價: \$780,000, \$90,000

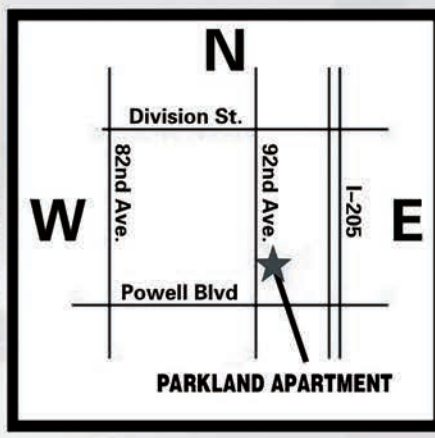
餐館物業出售, 現經營中餐
租客按月租, 新業主可以自己
經營餐館, 位於Tillamook OR
旅遊景區, 售價: \$690,000

餐館物業+生意出售
老字號雜碎中餐館, 生意火旺
位於Longview WA
售價: \$1,300,000
可以單買生意, 售價: \$300,000

SE Portland-Multi-family
3間獨立房屋,
2間3房1.5衛, 1320 sqft,
1間2房+2 bonus房1衛,
1652 sqft 售價: \$995,000

柏寧柏文 PARKLAND APARTMENT

2房2浴室單位



- ★ 全新瓷磚地板, 包括客房廚房浴室及走廊
- ★ 私家平台, 額外儲物室
- ★ 業主支付水、溝渠和垃圾費
- ★ 鄰近購物中心、學校、銀行及餐館
- ★ 近9號巴士站和綠線輕鐵(MAX)

電話: 503.771.6848 (辦公室)

地址: 3202 SE 92nd Ave, Portland, OR 97266 (92街夾Powell 街向北一個街口)

MORE REALTY 房屋買賣 地產投資 餐館商店 溫馨家庭

黃紹文 Simon Wong
Realtor, Broker
(503)804.2480
E-mail: Simon97006@aol.com

生意轉讓/出租

SE 82nd 飲品店 PCC大學對面小型商場內 大型停車場, 簡單廚房 生意連設備 售 \$275,000 \$239,000	Lloyd District 約5,000呎餐館, 28停車位 獨立停車場, 約168座位 party room 三台賭博機, 月入\$2,400 生意 & 設備售 \$250,000 \$189,000	Sutherlin 埠仔餐館 離波特蘭三小時車程 2,625呎 約90座位, 28停車位 walk-in cooler, 設備齊全 可安裝賭博機, \$3,300月租 租客付地稅和保險, 買家要簽新租約 賣家可接受供款 生意售 \$160,000	SE Division-酒吧/中餐館 80-100座位, 6台賭博機 Walk-in Cooler & Freezer 停車場, 室外吸煙區 生意轉讓 售 \$195,000	NEW Newberg-小型餐廳 約2,000英尺, 40座位 近大學和主要交通幹道 廚房適宜做 Teriyaki 或簡單餐, 沒有裝洗碗機 所有設備屬於房東/賣家 不可擅自搬走或出售。 售價 \$88,000
---	--	---	--	---

生意轉讓/出租

華州溫哥華 二十多年中餐館 商場內有大型停車場 約3,600呎 120座位, 租金便宜 生意售 \$220,000	離Portland 一小時車程, 中餐館 約6,000呎, 93座位 大型停車場, 6部賭博機 生意穩定, 東主退休 生意售 \$350,000	NEW Bethany區-日式拉麵店 1,620呎, 約46座位 近學校, 購物中心, 租約長, 可達20年 租金+NNN, 約\$4,000/月 售 \$215,000	Corvallis 中式餐館+樓上住宅 3,228呎+2,007呎 約100座位, 25停車位 有賭博機, 近大學 生意穩定, 賣家退休 生意出讓 售 \$260,000	PSU校園區, 小型中餐館 約1,505呎, 30座位 3個停車位, 設備齊全 有房間可以申請賭博機 生意及設備 售 \$118,000
--	---	---	--	---

Licensed in the State of Oregon Simon Wong 黃紹文 Tel: (503)804-2480

MORE REALTY Licensed in the State of OR

Simon Wong Principal Broker
503.804.2480

地產投資

Beaverton - 商業用途獨立建築, 單邊位置,
有停車場, 約1,983 呎, 近Hwy26, 商場,
餐廳和住宅區 物業售 \$1,300,000
\$1,250,000

地產投資

Eugene - 商用獨立物業, 約2,000呎
有鐵閘和停車場, 15車位
廚房有 hood & walk-in cooler
可作餐館或其他零售用途
物業售 \$680,000